

<b>AUTOVISTA LICENČNÉ PODMIENKY</b>	<b>AUTOVISTA DATA LICENSING TERMS</b>
Tieto licenčné podmienky (ďalej len " <b>Licenčné podmienky</b> ") upravujú používanie dátových Produktov a predplatného (" <b>Produkty</b> ") spoločnosti <b>Autovista Slovakia s.r.o.</b> (" <b>Autovista</b> ") Zákazníkom.	These licence terms (the " <b>Licence Terms</b> ") govern the use by Customer of the data products and subscriptions (" <b>Products</b> ") of <b>Autovista Slovakia s.r.o.</b> (" <b>Autovista</b> ").
<b>1. OBJEDNÁVKY</b>	<b>1. ORDERS</b>
1.1 Zákazník si môže objednať Produkty prostredníctvom písomných, podpísaných objednávok na lokálnom objednávkovom formulári spoločnosti Autovista, alebo zadanim objednávky prostredníctvom nástrojov na zadávanie objednávok (ak sú k dispozícii) na webových stránkach spoločnosti Autovista (každá z nich „ <b>Objednávka</b> “). Objednávky podliehajú schváleniu spoločnosťou Autovista. Spoločnosť Autovista môže prijať objednávku tým, že poskytne prístup k Produktom. Prijatím Objednávky spôsobom podľa týchto Licenčných podmienok dochádza k uzavretiu Licenčnej zmluvy, ktorej časť obsahu tvoria tieto Licenčné podmienky ako aj každý ďalší dokument uvedený v Objednávke. Všetky ostatné dojednania a podmienky obsiahnuté v nákupnej objednávke Zákazníka alebo inom dokumente, ktoré nie sú výslovne uvedené v Licenčnej zmluve a týchto Licenčných podmienkach, nebudú považované za záväzné a aplikovateľné.	1.1 Customer may order Products by placing written, signed orders on a local Autovista order form, or by placing orders via order-entry tools (where available) on Autovista web sites (each, an " <b>Order</b> "). Orders are subject to acceptance by Autovista. Autovista may accept an order by providing access to Products. Accepted orders will be deemed to incorporate and be subject to the Licence Agreement and the Licence Terms, as well as any other documentation referenced in the Order. All other terms and conditions contained in any Customer purchase order or other document not expressly referenced in the Licence Agreement and the Licence Terms will have no effect.
<b>2. PRÍSTUP K PRODUKTOM</b>	<b>2. ACCESS TO PRODUCTS</b>
2.1 Autovista poskytne Zákazníkom prístup k Produktom zriadením účtu, poskytnutím prístupových kódov alebo iných prístupových oprávnení po splnení podmienok uvedených v Licenčnej zmluve a v týchto Licenčných podmienkach. Používaním Produktov sa Zákazník zaväzuje dodržiavať a byť viazaný Licenčnou zmluvou spolu s Licenčnými podmienkami a akoukoľvek inou dokumentáciou, na ktorú odkazuje príslušná Objednávka.	2.1 Customer with an account, any access credentials or other access to Autovista Products, Autovista grants access to the Products subject to Customer complying with the terms specified in the Licence Agreement and the Licence Terms. By using the Products, Customer agrees to comply with and be bound by the Licence Agreement together with the Licence Terms, and any other documentation referenced in the particular Order.
2.2 Spoločnosť Autovista môže kedykoľvek počas platnosti Licenčnej zmluvy odobrať Zákazníkovi prístup k Produktu a na základe vlastného uváženia ho buď (i) nahradiť alternatívnym Produktom alebo dodať príslušné údaje prostredníctvom alternatívneho média za predpokladu, že náhradný Produkt alebo médium poskytne Zákazníkovi rovnakú kapacitu a/alebo údaje; alebo (ii) vrátiť Zákazníkovi alikvotnú časť poplatku za stiahnutý Produkt.	2.2 Autovista may, at any time during the term of the Licence Agreement, withdraw a Product from general availability and, at Autovista's option, either (i) replace it with an alternative product or deliver the applicable data through an alternative medium, provided that the replacement product or medium shall deliver materially the same capability and/ or data to the Customer; or (ii) provide a pro rata refund of the Fee relating to the withdrawn Product.
<b>3. FAKTÚRY A PLATBY</b>	<b>3. INVOICING AND PAYMENT</b>
3.1 Autovista účtuje Zákazníkovi všetky ceny tak ako sú uvedené v Objednávke. Faktúry sú splatné do 30 dní od dátumu uvedeného v príslušnej faktúre a v mene uvedenej v Objednávke. K cenám sa pripočítava príslušná sadzba DPH, prípadne iná daň alebo poplatok (aplikovateľné v podmienkach Slovenskej republiky), ktoré znáša Zákazník.	3.1 Autovista shall invoice the Customer all prices specified in the Order. Invoices are payable within 30 days of the date of the relevant invoice in the currency stated in the Order. Prices are subject to VAT and any other tax, or duty (which are valid in Slovakia) payable by Customer.
3.2 V prípade neuhradenia akejkoľvek platby v určenej dobe splatnosti, Autovista si vyhradzuje právo: (i) účtovať Zákazníkovi administratívne a bankové poplatky ako aj úrok z omeškania (rovnako pred aj po vydaní rozhodnutia vo veci samej) až do výšky 4% z dlžnej sumy za každý aj začatý mesiac omeškania odo dňa nasledujúceho po dni splatnosti až do momentu zaplatenia; (ii) pozastaviť poskytovanie akýchkoľvek a všetkých licencií udelených Zákazníkovi, až do momentu uhradenia všetkých platieb; (iii) neposkytovať ďalšie aktualizácie údajov alebo prístupy k Produktom dovtedy, kým nebudú uhradené všetky nedoplatky; a/alebo (iv) ukončiť Licenčnú zmluvu.	3.2 If Customer fails to make any payment when due Autovista reserves the right to: (i) charge Customer any administration and bank charges, and interest (as well after as before judgment) from the due date until payment at the rate of 4% per month; (ii) suspend any and all licences granted to Customer until it has made payment in full; (iii) withhold delivery of any further Updates or access to Products until such time as all arrears have been settled; and/or (iv) terminate the Licence Agreement.

<p>3.3 Spoločnosť Autovista je oprávnená zvýšiť ceny v ročných intervaloch pri každom výročí uzavretia Licenčnej zmluvy, ak to písomne oznámi Zákazníkovi najmenej 90 dní pred uplynutím doby platnosti Licenčnej zmluvy a Zákazník nedoručí Autoviste písomné oznámenie o odstúpení od Licenčnej zmluvy najmenej 60 dní pred uplynutím doby platnosti Licenčnej zmluvy. Účinky ukončenia Licenčnej zmluvy v takom prípade nastanú uplynutím dojednanej doby platnosti Licenčnej zmluvy. Uvedeným ustanovením nie je dotknuté právo vypovedať Licenčnú zmluvu v 3-mesačnej výpovednej lehote, ako aj právo Autovisty kedykoľvek zvýšiť poplatky za dátové služby VIN a / alebo WLTP v prípade, že niektorý z dotknutých výrobcov vozidiel zvýši svoje poplatky za dátové služby spojené s vyhľadávaním VIN a/alebo WLTP pre spoločnosť Autovista.</p>	<p>3.3 Autovista shall be entitled to increase prices at yearly intervals on each anniversary of the Licence Agreement, if it notifies Customer in writing, at least 90 days before the expiry of the then-current term of the Licence Agreement, and Customer does not give written notice of termination of the Licence Agreement at least 60 days before the end of the current subscription year, such termination to take effect at expiry of the then current term. Notwithstanding the foregoing, and subject always to 3 months' written notice, Autovista shall be entitled to increase any fees for VIN and/ or WLTP data services at any time in the event that any applicable vehicle manufacturer increases its fees for VIN look-ups and/ or WLTP data services to Autovista.</p>
<p><b>4. DÔVERNÉ INFORMÁCIE</b></p>	<p><b>4. CONFIDENTIAL INFORMATION</b></p>
<p>4.1 Akékoľvek a všetky informácie súvisiace s podnikateľskou činnosťou spoločnosti Autovista poskytnuté spoločnosťou Autovista sa považujú za dôverné informácie. S výnimkou Povoleného použitia špecifikovaného v Objednávke je Zákazník povinný: (i) uchovávať Produkty a akékoľvek informácie v nich obsiahnuté ako dôverné a obmedziť prístup k Produktom len na zamestnancov, obchodných zástupcov a subdodávateľov, ktorým majú byť dôverné informácie sprístupnené za účelom plnenia povinnosti; (ii) bez zbytočného odkladu oznámiť spoločnosti Autovista akékoľvek neoprávnené použitie alebo prístup k akýmkoľvek Produktom alebo dôverným informáciám treťou stranou; (iii) podniknúť všetky kroky potrebné na ochranu dôverných informácií alebo práv duševného vlastníctva spoločnosti Autovista obsiahnutých v Produktoch; a (iv) podniknúť všetky kroky, ktoré sú potrebné na zabezpečenie dodržiavania ustanovení tohto článku zo strany zamestnancov, obchodných zástupcov a subdodávateľov Zákazníka.</p>	<p>4.1 Any and all business-related information provided by Autovista shall be deemed to be confidential information. Subject only to the Permitted Use specified in the Order, Customer shall: (i) keep Products and any information contained therein confidential and limit access to Products to those of its employees, agents and sub-contractors who have a need to know; (ii) notify Autovista immediately if it becomes aware of any unauthorised use of or access to any Products or confidential information by any third party; (iii) take all steps necessary to protect the confidential information or Intellectual Property Rights of Autovista in Products; and (iv) take all such steps as are necessary to ensure compliance by its employees, agents and sub-contractors with the provisions of this clause 4.</p>
<p><b>5. DÁTOVÁ LICENCIA</b></p>	<p><b>5. DATA LICENCE</b></p>
<p>5.1 Splnením podmienky zaplatenia všetkých príslušných Cien a dodržaním podmienok tohto odseku ako aj akýchkoľvek iných aplikovateľných licenčných podmienok a obmedzení v súlade s príslušným harmonogramom Produktov, spoločnosť Autovista poskytuje Zákazníkovi neprenosnú, nevýhradnú, neprevoditeľnú a časovo obmedzenú po dobu trvania Licenčnej zmluvy, licenciu na používanie Produktov a dokumentácie poskytnutej v rámci plnenia Licenčnej zmluvy a týchto Licenčných podmienok pre interné obchodné účely Zákazníka na indikovaných úrovniach kapacity. Takéto interné obchodné účely zahŕňajú zdieľanie vybraných jednotlivých výpisov a údajov týkajúcich sa konkrétnych vozidiel tretím stranám – zákazníkom Zákazníka, pričom Zákazník nie je oprávnený iným spôsobom umožniť prístup k podstatným alebo úplným častiam databáz týkajúcich sa Produktov alebo k nim súvisiacim databázam. S výnimkou prípadov udelenia licencie podľa podmienok Licenčnej zmluvy v spojení s týmito Licenčnými podmienkami, si spoločnosť Autovista vyhradzuje všetky práva k Produktom a dokumentácii (ako aj k obsahu Produktov a dokumentácie) a k ich akýmkoľvek zmenám, vrátane vlastníckeho práva, práv duševného vlastníctva a akýchkoľvek iných práv a záujmov.</p>	<p>5.1 Subject to payment of all applicable Prices and compliance with the terms of this clause 5 and any other licence terms and restrictions in the applicable Product Schedule, Autovista grants Customer a non-sublicenseable, non-exclusive, non-transferable licence to use Products and documentation provided under the Licence Agreement and the Licence Terms for Customer's internal business purposes at the indicated capacity levels for the duration of the Licence Agreement. Such internal business purposes shall include the sharing of individual data extracts relating to specific vehicles to its third-party customers, but Customer shall not otherwise allow access in any way to substantial or whole parts of the Product or related databases. Except for the limited licence rights expressly granted in the Licence Agreement together with the Licence Terms, Autovista reserves all rights in and to the Products and documentation and any modifications thereto, including title, ownership, intellectual property rights, and any other rights and interests.</p>
<p>5.2 Ak sú Produkty dodávané prostredníctvom online platformy alebo webovej aplikácie, Zákazník môže pristupovať k Produktu a užívať Produkt na jednom alebo viacerých zariadeniach alebo serveroch za predpokladu, že v danom čase nie je prekročený špecifikovaný počet licencií alebo objemov pre Produkt.</p>	<p>5.2 Where Products are delivered through an online access or web application platform Customer may access and use the Product on multiple devices or one or more servers, so long as the specified number of licences or volumes for the Product are not exceeded at any given time.</p>

<p>5.3 Ak sú Produkty dodávané ako nespracované údaje v neštruktúrovanom (flat) formáte prostredníctvom (S)FTP alebo e-mailu, Zákazník môže začať a používať každú kópiu Produktu na svojej platforme (platformách) Zákazníka, špecifikovanej v Objednávke; ak sa Zákazník so spoločnosťou Autovista písomne nedohodne inak, Zákazník nie je oprávnený (i) používať Produkt na žiadnych ďalších platformách alebo systémoch; (ii) používať Produkt na svojej platforme (platformách) Zákazníka s väčším než dojednaným objemom alebo kapacitou bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Autovista a tomu prislúchajúcou platbou licenčných poplatkov; alebo (iii) umožniť použitie Produktu akýmkoľvek iným prepojeným subjektom alebo tretej strane.</p>	<p>5.3 Where Products are delivered as raw data in a flat format via (S)FTP or email, Customer may incorporate and use each copy of the Product on the Customer Platform(s) specified in the Order provided that, unless otherwise agreed in writing by Autovista, Customer does not (i) use the Product on any additional platforms or systems; (ii) use the Product on the Customer Platform(s) with a larger volume or capacity without Autovista's prior written consent and payment of any applicable licence fees; or (iii) permit use by any other related or third party entity.</p>
<p>5.4 Ak sú Produkty dodávané cez webovú službu, Zákazník môže pristupovať k Produktom s akýmkoľvek limitom viažúcim sa k objemu alebo kapacite uvedeným v Objednávke. Akékoľvek použitie, ktoré presahuje dohodnuté objemy, bude účtované za dodatočné poplatky v sadzbach špecifikovaných v Objednávke, pričom v prípade, ak v Objednávke nie sú uvedené žiadne dodatočné poplatky, budú použité aktuálne platné ceny spoločnosti Autovista pre takéto transakcie. Zákazník musí v každom čase dodržiavať akékoľvek požiadavky na technické alebo integračné pripojenie špecifikované v príslušnej dokumentácii, ktorú spoločnosť Autovista poskytuje. Služby poskytované v rámci webových transakcií sa vzťahujú len na jednotlivé vozidlá. Hromadné dopyty nie sú povolené.</p>	<p>5.4 Where Products are delivered via a web service, Customer may access the Products subject to any volume or capacity limits specified in the Order. Any usage in excess of any agreed volumes will be charged at the additional transaction fee rates specified in the Order, or if none are specified, Autovista's then current standard pricing for such transactions. Customer shall comply with any technical or integration connection requirements specified in any applicable integration documentation provided by Autovista from time to time. Web Service transactions may only refer to individual vehicles. Bulk queries are not permitted.</p>
<p>5.5 Zákazník sa zaväzuje, že nebude: (i) dekompilovať, rozoberať alebo spätne spracovávať Produkty; (ii) meniť, upravovať alebo vytvárať odvodené diela založené na údajoch alebo dokumentácii; (iii) zlučovať Produkty s iným softvérom, než aký je výslovne uvedený v dokumentácii; (iv) používať, kopírovať, predávať, sublicencovať, prenajímať, požičiavať, priradovať, alebo inak prenášať Produkty alebo dokumentáciu okrem prípadov výslovne uvedených v Licenčnej zmluve; (v) distribuovať, zverejňovať alebo inak umožňovať používanie Produktov alebo dokumentácie v ľubovoľnom formáte prostredníctvom ľubovoľného časovo vymedzeného spojenia, servisného úradu, siete alebo inými prostriedkami, ktoré nie sú uvedené v dokumentácii; alebo (vi) povoľovať alebo navádzať ktorúkoľvek tretiu stranu, aby vykonala niektorú z vyššie uvedených činností.</p>	<p>5.5 Customer agrees not to: (i) decompile, disassemble, or reverse engineer the Products; (ii) alter, modify or create any derivative works based on the data or documentation; (iii) merge the Products with any other software other than as expressly set forth in the documentation; (iv) use, copy, sell, sublicense, lease, rent, loan, assign, convey or otherwise transfer the Products or documentation except as expressly authorized by the Licence Agreement; (v) distribute, disclose or allow use of the Products or documentation, in any format, through any timesharing service, service bureau, network or by any other means not provided for in the documentation; or (vi) permit or encourage any third party to do any of the foregoing.</p>
<p>5.6 Autorské práva k obrazovým snímkam vozidiel patria ich tvorcom alebo držiteľom práv. Autovista neposkytuje Zákazníkovi žiadne práva na používanie týchto obrazových snímkov; služby spoločnosti Autovista spojené s obrazovými snímkami sa obmedzujú na poskytnutie odkazu z Produktov na obrazové snímky. Takéto odkazy môžu byť použité výlučne v spojení s online ponukou Produktov bez akéhokoľvek uskutočnenia reprodukcie vo vyrovnávacej pamäti, okrem nevyhnutne prechodných kópií. Ďalšie použitie obrazových snímkov v elektronickej pošte alebo v tlačенých materiáloch je zakázané. Spoločnosť Autovista môže obrazové snímky použité v odkazoch kedykoľvek stiahnuť a Zákazník musí následne ukončiť akékoľvek ďalšie používanie odkazov, ak to vyžaduje držiteľ práv obrazových snímkov. Za takýchto okolností sa spoločnosť Autovista podľa vlastného uváženia pokúsi sprístupniť Zákazníkovi iné dostupné obrazové snímky.</p>	<p>5.6 Rights to vehicle images belong to their creator or rightsholder. Autovista grants to Customer no rights to use such images; Autovista's service in relation to images is limited to providing a link from the Products to the images. Such links may only be used in conjunction with the Products and only online without undertaking any reproductions, other than necessary transitory copies in the cache memory. Further use of the images in electronic mailings or printed materials is prohibited. Autovista may withdraw the links to the images at any time, and any further use of the links by Customer must cease if the image rightsholder so requires. In such circumstances, Autovista will at its sole discretion attempt to make other images available to Customer.</p>
<p>5.7 Zákazník môže vytvoriť primeraný počet archívnych a záložných kópií Produktov a dokumentácie za predpokladu, že sú na týchto kópiách uvedené všetky mená, logá a všetky príslušné oznámenia o majetkových právach.</p>	<p>5.7 Customer may create a reasonable number of archival and backup copies of the Products and documentation, provided all proprietary rights notices, names and logos are duplicated on such copies.</p>



<p>5.8 Autovista môže s okamžitou účinnosťou ukončiť poskytovanie licencie podľa Licenčnej zmluvy a uplatniť si akékoľvek a všetky nároky vyplývajúce z porušenia licenčných práv spoločnosti Autovista, ak Zákazník do desiatich (10) pracovných dní odo dňa doručenia písomného oznámenia, neodstráni všetky porušenia licenčných práv Autovisty.</p>	<p>5.8 Autovista may, with immediate effect, terminate the licences granted herein and exercise all available rights and remedies if, within ten (10) business days of the date of a reasonably detailed written notice, Customer has not cured all breaches of licence limitations or restrictions.</p>
<p>5.9 Spoločnosť Autovista (alebo jej zástupcovia alebo odborní poradcovia ktorí sú viazaní povinnosťou zachovávať mlčanlivosť) má právo po doručení oznámenia Zákazníkovi, vstúpiť do priestorov Zákazníka počas pracovných hodín a použiť všetky počítačové systémy a zariadenia na účel kontroly a kopírovania akýchkoľvek záznamov alebo iných informácií na akomkoľvek médiu, ktoré sú potrebné na monitorovanie dodržiavania Licenčnej zmluvy zo strany Zákazníka, a to v súlade so záväzkami dôvernosti Zákazníka voči tretím stranám. V prípade zistenia nedodržania požiadaviek zo strany Zákazníka je spoločnosť Autovista oprávnená vymáhať náklady na audit, okrem akýchkoľvek ďalších vymáhateľných škôd.</p>	<p>5.9 Autovista (or any of its representatives or professional advisers, who are bound by professional obligations of confidentiality) shall have the right, on providing reasonable notice to Customer, to enter Customer's premises during business hours and use all computer systems and facilities for the purpose of inspecting and copying any records or other information in any medium as reasonably necessary to monitor Customer's compliance with the Licence Agreement, subject to Customer's obligations of confidentiality to third parties. In the event of material non-compliance by Customer being detected, Autovista shall be entitled to recover the costs of the audit, in addition to any other damages which may be recoverable.</p>
<p><b>6. OCHRANA PRÁV A ODŠKODNENIE</b></p>	<p><b>6. INFRINGEMENT DEFENCE AND INDEMNIFICATION</b></p>
<p>6.1 Autovista zaručuje, že Produkty neporušujú práva duševného vlastníctva žiadnej tretej strany. Spoločnosť Autovista sa zaväzuje Zákazníka odškodniť a chrániť proti akýmkoľvek škodám, ktoré vznikli alebo ktorých náhrada bola tretej strane vyplatená v dôsledku porušenia povinností z predchádzajúcej záruky spoločnosti Autovista, a to za predpokladu, že (i) Zákazník bez zbytočného odkladu od kedy sa o vzniku takeého nároku dozvedel, oznámi spoločnosti Autovista uplatnenie alebo vznik tohto nároku; a (ii) Zákazník poskytne spoločnosti Autovista výhradné vedenie obhajoby na akýkoľvek takýto nárok a zároveň poskytne spoločnosti Autovista takú pomoc, akú od neho možno primerane požadovať (na náklady spoločnosti Autovista) v súvislosti s vedením takejto obrany.</p>	<p>6.1 Autovista warrants that Products do not infringe any Intellectual Property Rights of any third party. Autovista agrees to indemnify and hold Customer harmless from and against any damages awarded or agreed to be paid to any third party arising out of Autovista's breach of the foregoing warranty, provided that (i) Customer gives notice to Autovista of any such claim forthwith upon becoming aware of it; and (ii) Customer gives Autovista sole conduct of the defence to any such claim and gives to Autovista such assistance as it shall reasonably require (at the expense of Autovista) in respect of the conduct of the said defence.</p>
<p>6.2 V prípade takeého porušenia môže spoločnosť Autovista na svoje náklady obstarat' pre Zákazníka právo pokračovať v uplatňovaní práv udelených na Produkty alebo nahraďiť alebo upraviť používanie Produktov na výlučné náklady spoločnosti Autovista, a to za účelom zabezpečenia ďalšieho vykonávania práv Zákazníka podľa Licenčnej zmluvy, ktoré nie je v rozpore s právami ďalších osôb. Prostriedky nápravy tak ako sú uvedené v odsekoch 6.1 a 6.2, sú jedinými prostriedkami nápravy, ktoré má Zákazník k dispozícii voči spoločnosti Autovista, a spoločnosť Autovista nenesie voči Zákazníkovi žiadnu ďalšiu zodpovednosť.</p>	<p>6.2 In the event of such a breach, Autovista may, at its expense, procure for Customer the right to continue exercising the rights granted hereunder with respect to Products or replace or modify Products at Autovista's sole expense to make Customer's exercise of its rights under the Licence Agreement non-infringing. The remedies foreseen in clauses 6.1 and 6.2 shall be the sole remedies available to Customer and Autovista shall have no further liability to Customer.</p>
<p><b>7. ZÁRUKY A OBMEDZENIA</b></p>	<p><b>7. WARRANTIES AND LIMITATIONS</b></p>
<p>7.1 Autovista zaručuje, že (i) Produkty boli zostavené s použitím primeranej odbornej spôsobilosti a starostlivosti. Zákazník berie na vedomie, že pri odhadovaní súčasných a budúcich hodnôt alebo poskytnutí akýchkoľvek ďalších informácií bude spoločnosť Autovista využívať primerané odborné schopnosti a starostlivosť, avšak spoločnosť Autovista nezaručuje presnosť, úplnosť alebo správnosť akýchkoľvek konkrétnych hodnôt alebo údajov, ktoré Zákazník považuje za výlučné smerodajné indikácie, Autovista iba; (ii) počas doby platnosti Licenčnej zmluvy použije primerané úsilie na bezodkladnú nápravu akýchkoľvek chýb v Produktoch, ktoré boli Zákazníkovi oznámené, ak je to vhodné, vrátane zabezpečenia opravy v ďalšom plánovanom vydaní alebo aktualizácii Produktov spoločnosťou Autovista.</p>	<p>7.1 Autovista warrants that (i) Products have been compiled using reasonable skill and care in accordance with good industry practice. Customer acknowledges that when estimating present and forecasting future values or providing any other information, Autovista will use reasonable skill and care, but that Autovista does not warrant the accuracy, completeness, or correctness of any particular values or data which Customer shall treat as guiding indications only; (ii) it will during the term of the Licence Agreement use reasonable endeavours to correct any errors notified to it in Products promptly, where appropriate by including a correction in the next scheduled release or Update of Autovista Products.</p>

<p>7.2 Spoločnosť Autovista neposkytuje žiadnu záruku na (i) bezchybnosť údajov alebo (ii) dát poskytnutých tretími stranami, ktoré Autovista začlenila do Produktov, pričom Autovista zaručuje len to, že vynaložila primerané úsilie na správne kopírovanie alebo importovanie takýchto informácií z pôvodného zdroja; V prípade akejkoľvek technickej chyby v Produktoch, ktorá bude predmetom oznámenia v súlade s Licenčnou zmluvou a Licenčnými podmienkami, spoločnosť Autovista zabezpečí prešetrenie tejto chyby, a v prípade, ak sa problém môže opakovane vyskytovať alebo sa potvrdí ako pochybenie spôsobené spoločnosťou Autovista, spoločnosť Autovista uskutoční také kroky, ktoré považuje za daných okolností vhodné na nápravu vzniknutej situácie.</p>	<p>7.2 Autovista gives no warranty as to (i) freedom from defects of information or (ii) data supplied by third parties and incorporated by Autovista into Products and warrants only that it has used reasonable endeavours to copy or import such information correctly from its original source; In the event of any technical error in the Products, subject to being notified in accordance with the Licence Agreement and the Licence Terms, Autovista will investigate the error and, if the issue can be replicated or otherwise confirmed by Autovista as an error, Autovista will take such action as it considers appropriate in the circumstances to remedy the situation.</p>
<p>7.3 Záruky uvedené v týchto Licenčných podmienkach sú výhradné a zastupujú akékoľvek a všetky ostatné záruky, podmienky a záväzky vyplývajúce z obchodných zvyklostí, zaužívanej praxe, ako aj ďalších iných ústnych a písomných dojednaní, týkajúcich sa kvality, stavu a vhodnosti Produktov na akýkoľvek účel.</p>	<p>7.3 The warranties set out in the Licence Terms are exclusive of and in lieu of all other warranties, conditions, terms, undertakings and obligations implied by custom, trade usage, oral or written arrangements, course of dealing or otherwise which relate to the quality, condition and fitness for any purpose of Products.</p>
<p><b>8. ZODPOVEDNOSŤ</b></p>	<p><b>8. LIABILITY</b></p>
<p>8.1 Článok 8 sa vzťahuje na zodpovednosť spoločnosti Autovista (vrátane akejkoľvek zodpovednosti za konanie alebo prípadné opomenutie jej zamestnancov, obchodných zástupcov a subdodávateľov) v súvislosti s akýmkoľvek porušením zmluvných povinností vyplývajúcich z akejkoľvek Licenčnej zmluvy a akéhokoľvek vyhlásenia, protiprávneho konania, opomenutia vrátane nedbanlivosti a akejkoľvek inej formy zodpovednosti, v dôsledku čoho spoločnosť Autovista upriamuje pozornosť Zákazníka najmä na úpravu obsiahnutú v článku 8.</p>	<p>8.1 This clause 8 applies to Autovista's liability (including any liability for the acts and omissions of its employees, agents and sub-contractors) in respect of any breach of its contractual obligations arising under any Licence Agreement and any representation, statement or tortious act or omission including negligence and any other form of liability, and Customer's attention is in particular drawn to the provisions of this clause 8.</p>
<p>8.2 Zodpovednosť spoločnosti Autovista voči Zákazníkovi nebude obmedzená v prípade: (a) smrti alebo zranenia spôsobeného nedbanlivosťou spoločnosti Autovista, (b) podvodu, (c) úmyselného alebo hrubo nedbanlivého konania, (d) porušenia záruky podľa bodu 6.1 alebo (e) akejkoľvek inej záležitosti, v prípade vzniku ktorej zodpovednosť nemôže byť obmedzená v zmysle kogentných ustanovení aplikovateľného právneho poriadku.</p>	<p>8.2 Autovista's liability to Customer will not be limited for (a) death or personal injury resulting from Autovista's negligence, (b) fraud, (c) wilful or grossly negligent behaviour (d) a breach of the warranty in clause 6.1 or (e) any other matter for which liability cannot as a matter of applicable mandatory law be limited.</p>
<p>8.3 S prihliadnutím na článok 8.2 si zmluvné strany Licenčnej zmluvy potvrdzujú a berú na vedomie, že spoločnosť Autovista zodpovedá za vzniknutú škodu maximálne do výšky celkovej hodnoty zaplateného alebo splatného Poplatku za príslušný Produkt za obdobie 12 mesiacov, v ktorom vznikla udalosť zakladajúca nárok na náhradu škody.</p>	<p>8.3 Subject to clause 8.2, the parties to the Licence Agreement acknowledge and confirm that Autovista's entire liability shall be limited to an amount equal to the aggregate of the Fee paid or due to be paid for the Product concerned in respect of the 12-month period in which the liability arose.</p>
<p>8.4 S prihliadnutím na článok 8.2 Autovista nezodpovedá Zákazníkovi za: (i) stratu ušlých ziskov, obchodných príležitostí, očakávaných úspor, zníženia hodnoty goodwillu, stratu údajov, prípadne iných obdobných strát; alebo (ii) akéhokoľvek osobitného druhu nepriamej alebo následnej straty alebo škody; vrátane straty alebo škody, ktorá vznikla Zákazníkovi v dôsledku žaloby podanej treťou osobou, aj keby takáto strata bola objektívne predvídateľná alebo spoločnosť Autovista bola upovedomená o možnosti, že takáto situácia môže vzniknúť.</p>	<p>8.4 Subject to clause 8.2, Autovista shall not be liable to Customer for (i) any loss of profits, business, anticipated savings, goodwill, data or other such loss; or (ii) any type of special indirect or consequential loss or damage; in each case including loss or damage suffered by Customer as a result of an action brought by a third party and even if such loss was reasonably foreseeable or Autovista had been advised of the possibility of Customer incurring the same.</p>
<p>8.5 Autovista nezodpovedá žiadnej inej osobe ako Zákazníkovi v súvislosti s uzavretou Licenčnou zmluvou alebo jej predmetom.</p>	<p>8.5 Autovista will not be liable to any person other than Customer in connection with this Licence Agreement or its subject-matter.</p>

9. ROZHODNÉ PRÁVO	9. GOVERNING LAW
<p>9.1 Licenčná zmluva podlieha, bude interpretovaná a vykladaná v súlade s právom Slovenskej republiky, a to najmä v súlade s ustanoveniami § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení a zákona č. 513/1991 Z. z. v platnom znení bez prihliadnutia ku kolíznym normám. Akýkoľvek spor alebo nárok vyplývajúci z alebo v súvislosti s Licenčnou zmluvou podlieha výhradnej právomoci súdov Slovenskej republiky.</p>	<p>9.1 The Licence Agreement shall be subject to, interpreted and construed in accordance with the laws of the Slovak Republic, in particular in accordance with § 65 Act Nr. 185/2015 Coll., as amended, and Act Nr. 513/1991 Coll., as amended, without any reference to conflict of law statutes. Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to the Licence Agreement shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts in Slovakia.</p>
10. VIAZANOSŤ A UKONČENIE	10. TERM & TERMINATION
<p>10.1 Licenčná zmluva nadobúda účinnosť Dňom začatia a pokiaľ nie je v Objedávke uvedené inak, má počiatočnú dĺžku trvania dvanásť (12) mesiacov a potom sa predlžuje o ďalších dvanásť (12) mesiacov. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže ukončiť Licenčnú zmluvu s účinnosťou k uplynutiu tej-ktorej dojednanej doby trvania Licenčnej zmluvy tým, že druhej strane písomne oznámi takéto ukončenie najmenej 60 dní pred uplynutím tohto obdobia.</p>	<p>10.1 The Licence Agreement shall enter into force on the Commencement Date and unless otherwise specified in the Order shall have an initial duration of twelve (12) months, continuing in force thereafter for further periods of twelve (12) months. Either party may terminate the Licence Agreement with effect from the end of the then-current period by giving the other party written notice of such termination not less than 60 days before the expiry of the then-current period.</p>
<p>10.2 Licenčná zmluva môže byť ukončená písomnou výpoveďou z nasledovných dôvodov: (i) spoločnosťou Autovista, ak Zákazník, po zaslaní písomnej upomienky, neuhradí sumy splatné podľa Licenčnej zmluvy alebo akýkoľvek iný dlh splatný voči spoločnosti Autovista do 30 dní po dátume ich splatnosti; (ii) ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak druhá strana poruší niektoré z ustanovení Licenčnej zmluvy podstatným spôsobom, ktoré (v prípade porušenia, ktoré možno napraviť) nebolo odstránené do 30 dní od dňa doručenia písomnej žiadosti o nápravu vzniknutého stavu; (iii) ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak druhá zmluvná strana zvolá zasadnutie svojich veriteľov, alebo ak je predložený návrh na dobrovoľné urovanie alebo akýkoľvek iný spôsob alebo dojednanie s (alebo postúpením v prospech) veriteľmi, alebo ak je druhá strana neschopná splatiť svoj dlh alebo ak je určený správca konkurznej podstaty, alebo obdobná funkcia vo vzťahu k celému podniku alebo akejkoľvek časti podniku alebo aktív druhej strany, alebo ak je predložený návrh na zvolanie alebo je zvolané zasadnutie na účely prehodnotenia uznesenia alebo iných krokov smerujúcich k likvidácii alebo vyhláseniu platobnej neschopnosti druhej strany alebo k vydaniu príkazu na podanie iného obdobného návrhu (podaného za iným účelom ako je zlúčenie alebo reštrukturalizácia); a (iv) spoločnosťou Autovista, ak Zákazník poruší niektoré z ustanovení týchto Licenčných podmienok.</p>	<p>10.2 The Licence Agreement may be terminated by notice in writing forthwith: (i) by Autovista, if Customer, having been sent a written reminder, fails to pay any sums payable under the Licence Agreement or any other debt due to Autovista within 30 days after the due date; (ii) by either party if the other commits any material breach of any term of the Licence Agreement which (in the case of a breach capable of being remedied) shall not have been remedied within 30 days of a written request to remedy the same; (iii) by either party if the other convenes a meeting of its creditors or if a proposal is made for a voluntary arrangement or for any other composition scheme or arrangement with (or assignment for the benefit of) its creditors or if the other shall be unable to pay its debts or if a trustee receiver, administrator or administrative receiver or similar officer is appointed in respect of all or any part of the business or assets of the other or if a petition is presented or a meeting is convened for the purpose of considering a resolution or other steps are taken for the winding up or bankruptcy of the other or for the making of an administration order (otherwise than for the purpose of a solvent amalgamation or restructuring); and (iv) by Autovista, if Customer breaches any of the licence terms hereunder.</p>
<p>10.3 Akékoľvek ukončenie platnosti Licenčnej zmluvy nebude mať vplyv na akékoľvek iné práva alebo nápravne opatrenia, na ktoré môže mať zmluvná strana nárok podľa Licenčnej zmluvy, Licenčných podmienok alebo zákona a nemá vplyv na akékoľvek vzniknuté a nadobudnuté práva alebo záväzky ktorejkoľvek strany ani na pokračovanie platnosti akéhokoľvek ustanovenia, ktoré je určené na to, aby vstúpilo do platnosti alebo naďalej platilo po takomto ukončení, ktoré bude bez obmedzenia zahŕňať článok 4, ktorý z vôle zmluvných strán pretrváva v platnosti v prípade ukončenia platnosti Licenčnej zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou.</p>	<p>10.3 Any termination of the Licence Agreement shall be without prejudice to any other rights or remedies a Party may be entitled to under the Licence Agreement, the Licence Terms or at law and shall not affect any accrued rights or liabilities of either Party nor the coming into or continuance in force of any provision hereof which is expressly or by implication intended to come into or continue in force on or after such termination which shall include without limitation clause 4 which shall survive termination of the Licence Agreement by either Party.</p>
<p>10.4 V prípadoch Produktov využívaných prostredníctvom počítačového zariadenia sa Zákazník zaväzuje do 7 dní od ukončenia platnosti Licenčnej zmluvy (vrátane zrušenia licencie na používanie akýchkoľvek záložných kópií) v závislosti od výlučného rozhodnutia spoločnosti Autovista buď vrátiť alebo zničiť všetky kópie Produktov, ktoré má vo svojom užívaní a držbe, pričom uvedená skutočnosť bude spoločnosti Autovista písomne potvrdená splnomocneným zástupcom za účelom preukázania splnenia povinnosti Zákazníka podľa tohto bodu.</p>	<p>10.4 Within 7 days of the termination of the Licence Agreement (which shall include termination of the licence to use any back-up copies) Customer shall in the case of Products for use with computer equipment at Autovista sole option either return or destroy all such copies of Products in its possession or control and a duly authorised officer of Customer shall certify in writing to Autovista that Customer has complied with this obligation.</p>
11. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV	11. DATA PROTECTION



<p>11.1 Obidve strany budú dodržiavať všetky platné požiadavky Všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (EÚ) 2016/679) a všetky vnútroštátne zákony, nariadenia a sekundárne právne predpisy v znení neskorších zmien alebo aktualizácií (ďalej len "legislatíva na ochranu údajov"), Tento odsek 11 je doplnkom a nezabavuje, ani nahradzuje záväzky zmluvnej strany podľa právnych predpisov o ochrane údajov.</p>	<p>11.1 Both parties will comply with all applicable requirements of the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) and any national implementing laws, regulations and secondary legislation, as amended or updated from time to time (the "Data Protection Legislation"). This clause 11 is in addition to, and does not relieve, remove or replace, a party's obligations under the Data Protection Legislation.</p>
<p>11.2 Strany uznávajú, že pre účely legislatívy o ochrane osobných údajov je Zákazník prevádzkovateľom údajov a spoločnosť Autovista je spracovateľ údajov (kde prevádzkovateľ a spracovateľ údajov majú význam definovaný v zákone č. 18/2018 Z.z.).</p>	<p>11.2 The parties acknowledge that for the purposes of the Data Protection Legislation, the Customer is the data controller and Autovista is the data processor (where Data Controller and Data Processor have the meanings as defined in the Act. Nr. 18/2018).</p>
<p>11.3 Zákazník zabezpečí, všetky potrebné súhlasy a oznámenia, ktoré umožnia zákonný prenos osobných údajov (ako sú definované v Legislatíve na ochranu osobných údajov) spoločnosti Autovista počas trvania a účelu tejto Licenčnej zmluvy vrátane prípadov, keď Zákazník zadá Osobné Údaje (vrátane, ale nie výlučne údaje o Zákazníkovi alebo registračné číslo vozidla (VRM) alebo identifikačné číslo vozidla (VIN)) do Produktov na účely analyzovania údajov o Produktoch alebo inak v priebehu používania Produktov. Zákazník neposunie spoločnosti Autovista žiadne údaje osobitnej kategórie (ako sú definované v právnych predpisoch o ochrane údajov). Zákazník úplne odškodní spoločnosť Autovista vo vzťahu k akémukoľvek porušeniu týchto povinností.</p>	<p>11.3 The Customer will ensure that it has all necessary appropriate consents and notices in place to enable lawful transfer of the Personal Data (as defined in the Data Protection Legislation) to Autovista for the duration and purposes of this Licence Agreement, including when Customer enters Personal Data (including but not limited to customer details, or a vehicle registration number (VRM) or vehicle identification number (VIN)) into the Products for the purposes of interrogating the Products data, or otherwise in the course of using the Products. The Customer will not transfer any Special Category Data (as defined in the Data Protection Legislation) to Autovista. Customer will indemnify Autovista fully in relation to any breach of these obligations.</p>
<p>11.4 Autovista spracuje VRM alebo VIN iba na identifikáciu vozidla a na zaznamenávanie tejto činnosti na účely fakturácie a auditu a na podávanie reportov výrobcem automobilov, ktorých systémy Autovista používa. Zákazník môže tiež v systéme Autovista zaznamenať údaje o svojich vlastných zákazníkoch a prepojených jednotlivcoch na vlastné administratívne účely.</p>	<p>11.4 Autovista shall only process the VRM or VIN to identify a vehicle and to record this activity for invoicing and audit purposes and for reporting to car manufacturers whose systems Autovista uses. The Customer may also record in Autovista's system the details of its own customers and connected individuals for its own administrative purposes.</p>
<p>11.5 Autovista vo vzťahu k akýmkoľvek osobným údajom spracovaným v súvislosti s plnením záväzkov spoločnosti Autovista podľa tejto licenčnej zmluvy:</p>	<p>11.5 Autovista shall, in relation to any Personal Data processed in connection with the performance by Autovista of its obligations under this Licence Agreement:</p>
<p>11.5.1 spracuje Osobné údaje za účelom poskytovania služieb podľa Licenčnej zmluvy a iným spôsobom iba podľa písomných pokynov Zákazníka, okrem prípadov, keď je spoločnosť Autovista uložené orgánom verejnej moci spracovať Osobné údaje z iného dôvodu, a v takom prípade bude Autovista vopred informovať Zákazníka, ak to nemá zakázané urobiť;</p>	<p>11.5.1 process Personal Data in order to provide services under the Licence Agreement and otherwise only on Customer's written instructions, unless Autovista is legally compelled by a public authority to process Personal Data for a different reason, in which case Autovista will notify Customer in advance if Autovista is not prohibited from doing so;</p>
<p>11.5.2 zabezpečí, aby mala zavedené vhodné technické a organizačné opatrenia na ochranu proti neoprávnenému alebo nezákonnému spracovaniu osobných údajov a proti náhodnej strate alebo zničeniu alebo poškodeniu osobných údajov, aby sa zabezpečila úroveň bezpečnosti osobných údajov primeranú riziku s ohľadom na stav technologického vývoja a náklady na realizáciu akýchkoľvek opatrení. Spoločnosť Autovista poskytne na požiadanie podrobný opis takýchto opatrení spoločnosti. Kontaktujte prosím : <a href="mailto:dataprotection@autovistagroup.com">dataprotection@autovistagroup.com</a>;</p>	<p>11.5.2 ensure that it has in place appropriate technical and organisational measures to protect against unauthorised or unlawful processing of Personal Data and against accidental loss or destruction of, or damage to, Personal Data to ensure a level of security for Personal Data appropriate to the risk having regard to the state of technological development and the cost of implementing any measures. Autovista will provide a detailed description of such measures on request to <a href="mailto:dataprotection@autovistagroup.com">dataprotection@autovistagroup.com</a>;</p>
<p>11.5.3 zabezpečí, aby všetci zamestnanci, ktorí majú prístup k osobným údajom a / alebo ich spracúvajú, boli povinní zachovávať dôvernosť osobných údajov; a</p>	<p>11.5.3 ensure that all personnel who have access to and/or process Personal Data are obliged to keep the Personal Data confidential; and</p>
<p>11.5.4 neprenesie žiadne osobné údaje mimo Európsky hospodársky priestor, ak nebol získaný predchádzajúci písomný súhlas Zákazníka a boli splnené tieto podmienky: (i) Zákazník alebo spoločnosť Autovista poskytla príslušné záruky vo vzťahu k prevodu; ii) dotknutá osoba má vynútiteľné práva a účinné opravné prostriedky; (iii) spoločnosť Autovista dodržiava svoje povinnosti vyplývajúce z legislatívy o ochrane údajov tým, že poskytne primeranú úroveň ochrany osobných údajov, ktoré sa prenášajú; a (iv) dodržiavať primerané pokyny, ktoré mu Zákazník vopred oznámi, pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov.</p>	<p>11.5.4 not transfer any Personal Data outside of the European Economic Area unless the prior written consent of the Customer has been obtained and the following conditions are fulfilled: (i) the Customer or Autovista has provided appropriate safeguards in relation to the transfer; (ii) the data subject has enforceable rights and effective legal remedies; (iii) Autovista complies with its obligations under the Data Protection Legislation by providing an adequate level of protection to any Personal Data that is transferred; and (iv) comply with reasonable instructions notified to it in advance by the Customer with respect to the processing of the Personal Data.</p>

11.5.6 bude pomáhať Zákazníkovi, na náklady Zákazníka, pri odpovedi na akúkoľvek žiadosť dotknutých osôb a pri zabezpečovaní dodržiavania jeho povinností vyplývajúcich z právnych predpisov o ochrane údajov, pokiaľ ide o bezpečnosť, oznámenia o porušení ochrany osobných údajov, posúdenia vplyvu a konzultácie s orgánmi dohľadu alebo regulačnými orgánmi;	11.5.6 assist the Customer, at the Customer's cost, in responding to any request from a Data Subject and in ensuring compliance with its obligations under the Data Protection Legislation with respect to security, breach notifications, impact assessments and consultations with supervisory authorities or regulators;
11.5.7 bezodkladne upozorní Zákazníka na to, že postrehol porušenie osobných údajov;	11.5.7 notify the Customer without undue delay on becoming aware of a Personal Data breach;
11.5.8 na písomnú žiadosť Zákazníka odstráni alebo vráti osobné údaje a ich kópie Zákazníkovi po ukončení tejto licenčnej zmluvy, pokiaľ to nevyžaduje príslušný zákon na ukládanie osobných údajov;	11.5.8 at the written direction of the Customer, delete or return Personal Data and copies thereof to the Customer on termination of this Licence Agreement unless required by Applicable Law to store the Personal Data;
11.5.9 Uchováva úplné a presné záznamy a informácie na preukázanie súladu s týmto odsekom 11 a umožní audity zo strany Zákazníka alebo určeného audítora Zákazníka; a	11.5.9 maintain complete and accurate records and information to demonstrate its compliance with this clause 11 and allow for audits by the Customer or the Customer's designated auditor; and
11.5.10 úplne odškodní Zákazníka v súvislosti s akýmkoľvek porušením týchto povinností.	11.5.10 indemnify Customer fully in relation to any breach of these obligations.
11.6 Zákazník súhlasí s tým, aby spoločnosť Autovista vymenovala poskytovateľov údajov VRM a VIN a subdodávateľov, ktorí poskytujú systémovú podporu ako tretiu stranu, t.j. spracovateľov osobných údajov, podľa Licenčnej zmluvy. Spoločnosť Autovista uzavrela alebo uzavrie písomnú zmluvu s tretími stranami (spracovateľmi) o svojich štandardných obchodných podmienkach alebo o povinnostiach obsiahnutých v tomto odseku a spoločnosť Autovista zostáva vo vzťahu so Zákazníkom plne zodpovedná za všetky konania alebo opomenutia akýmkoľvek spracovateľom, ktorú sme vymenovali.	11.6 Customer consents to Autovista appointing providers of VRM and VIN data and subcontractors who provide systems support as third-party processors of Personal Data under the Licence Agreement. Autovista has entered or will enter into a written agreement with third-party processors substantially on their standard terms of business, or covering the obligations contained in this clause, and as between Autovista and Customer, Autovista shall remain fully liable for all acts or omissions of any third-party processor appointed by us.
11.7 Každá zmluvná strana môže kedykoľvek s minimálne 30 dňovou výpovednou lehotou revidovať tento odsek 11 tak, že ho nahradí akýmkoľvek príslušnými štandardnými klauzulami alebo podobnými podmienkami tvoriacimi súčasť uplatniteľnej certifikačnej schémy (ktorá sa použije pri nahradení prílohy k Licenčnej zmluve).	11.7 Either party may, at any time on not less than 30 days' notice, revise this clause 11 by replacing it with any applicable controller to processor standard clauses or similar terms forming part of an applicable certification scheme (which shall apply when replaced by attachment to this Licence Agreement).
<b>12. RÔZNE</b>	<b>12. MISCELLANEOUS</b>



12.1 Autovista môže postúpiť túto Licenčnú zmluvu a ktorúkoľvek Objednávku podľa tejto Licenčnej zmluvy na niektorý zo svojich spriaznených subjektov alebo akémukoľvek subjektu, ktorému spoločnosť Autovista môže predávať, prevádzať, prenášať, priradovať alebo prenajímať všetky alebo v podstatnú časť aktív alebo materiály použité v súvislosti s výkonom povinností vyplývajúcich z tejto Licenčnej zmluvy. Spoločnosť Autovista môže poveriť iný subjekt výkonom niektorých alebo všetkých povinností, ktoré má vykonať podľa tejto Licenčnej zmluvy, ale zostáva jej plná zodpovednosť za ich vykonanie. Žiadna zo zmluvných strán nenesie zodpovednosť za akúkoľvek stratu alebo škodu spôsobenú oneskorením alebo nedodržaním ktorejkoľvek z jej povinností vyplývajúcich z Licenčnej zmluvy, ak je to spôsobené príčinou, ktorú nie je možné kontrolovať. Ak dôjde k takejto udalosti, zmluvná strana bez zbytočného odkladu oznámi druhej strane informácie o okolnostiach a ak omeškanie bude trvať dlhšie ako 6 týždňov, potom je druhá strana oprávnená Licenčnú zmluvu vypovedať písomnou výpoveďou. Žiadna strana nemá žiadnu zodpovednosť voči druhej strane v súvislosti s ukončením Licenčnej zmluvy v dôsledku takejto udalosti. Akékoľvek oznámenie, ktoré sa má poskytnúť zmluvnej strane na základe Licenčnej zmluvy, musí byť písomné (vrátane e-mailu) adresované tejto zmluvnej strane na jej centrálnu pobočku alebo na inej adrese, ktorá je uvedená v Objednávke alebo následne písomne. Opomenutie vykonania alebo oneskorenie vykonávania alebo vymáhania akýchkoľvek práv ktoroukoľvek zo zmluvných strán nebude mať za následok vzdanie sa práv podľa Licenčnej zmluvy. Žiadne vyhlásenie ktorejkoľvek zo strán porušujúcej ustanovenia Licenčnej zmluvy vo vzťahu k danému porušeniu sa nepovažuje za vzdanie sa akéhokoľvek následného porušenia toho istého alebo iného ustanovenia Licenčnej zmluvy. V prípade, ak niektoré z ustanovení tejto Licenčnej zmluvy sa stane neplatným, zmluvné strany sa zaväzujú, že nájdu svojím významom a obsahom podobné ustanovenie, ktorým ho nahradia. Neplatná časť Licenčnej zmluvy nemá vplyv na platnosť celej Licenčnej zmluvy. Licenčná zmluva ako aj Licenčné podmienky tvoria celý obsah Licenčnej zmluvy a nahrádzajú všetky predchádzajúce zmluvy a dohody medzi stranami týkajúce sa Produktov. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi anglickou verziou a slovenskou verziou Licenčnej zmluvy bude mať prednosť slovenská jazyková verzia.

12.1 Autovista may assign rights from the Licence Agreement and any Order hereunder to any of its affiliated entities or to any entity to which Autovista may sell, transfer, convey, assign or lease all or substantially all of the assets or material used in connection with the performance of its obligations hereunder. Autovista may subcontract any or all of the obligations to be performed by it hereunder, but will retain responsibility for the work. Neither party shall be liable for any loss or damage caused by delay or failure in the performance of any of its obligations under the Licence Agreement where the same is occasioned by a cause beyond its reasonable control. Should any such event occur the party in default shall forthwith give notice to the other detailing the circumstances and if a default shall continue for more than 6 weeks, then the other party shall be entitled to terminate the Licence Agreement by written notice. Neither party shall have any liability to the other party in respect of the termination of the Licence Agreement as a result of such an event. Any notice to be given to a party under the Licence Agreement shall be in writing (which includes e-mail) addressed to that party at its principal place of business or such other address as may have been specified in the Order or subsequently in writing. Failure or delay by either party to exercise or enforce any rights will not be construed as a waiver of its rights under the Licence Agreement or otherwise. No waiver by a party of any breach of the Licence Agreement by the other shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision. Should any provisions of this Licence Agreement lose their effect later, the validity of the remaining provisions shall not be thereby affected. A regulation coming as close as possible – if legally possible – to the sense and purpose of this Licence Agreement shall be applied instead of inefficient provisions and to fill in the gaps. The Licence Agreement is the entire agreement and replaces all previous agreements and understandings between the parties relating to the Products. In the event of any discrepancy between the English and Slovak version of the Licence Agreement, the provisions of the Slovak version shall prevail.